

دستور زبان تشریحی

Édito A1

VesalBookshop.com نویسنده

فاطمه اسماعیلی مطلق

ویراستار علمی

دکتر مجید یوسفی بهزادی

دانشیار

عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات

اسماعیلی مطلق، فاطمه، 1366	:	سرشناسه
دستور زبان تشریحی Edito A1/ نویسنده فاطمه اسماعیلی مطلق؛ ویراستار علمی مجید یوسفی بهزادی.	:	عنوان و نام پدیدآور
تهران: کتابسرای وصال، ۱۴۰۲.	:	مشخصات نشر
۱۰۱ ص.	:	مشخصات ظاهری
978-622-5960-15-2	:	شابک
فیفا	:	وضعیت فهرست نویسی
	:	یادداشت
	:	موضوع
زبان فرانسه -- دستور -- راهنمای آموزشی	:	شناسه افزوده
French language -- Grammar -- Study and teaching	:	شناسه افزوده
زبان فرانسه -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان -- فارسی	:	رده بندی کنگره
French language -- Textbooks for foreign speakers -- Persian	:	رده بندی دیویی
یوسفی بهزادی، مجید، ۱۳۳۷ -- ویراستار	:	شماره کتابشناسی ملی
Yousefi Behzadi, Majid	:	اطلاعات رکورد کتابشناسی
PC۲۱۱۲	:	
۴۴۸/۲۴	:	
۹۳۶۷۰۶۳	:	
فیفا	:	



VesalBookshop.com

عنوان: دستور زبان تشریحی Edito A1

نویسنده: فاطمه اسماعیلی مطلق

ویراستار علمی: دکتر مجید یوسفی بهزادی

قطع کتاب: رقعی

ناشر: کتابسرای وصال

چاپ: ۱۴۰۲

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۹۶۰-۱۵-۲

«حق چاپ محفوظ است» هرگونه کپی برداری به صورت چاپی یا انتشار در فضای مجازی کاملاً ممنوع است.

مرکز پخش: فروشگاه انتشارات کتابسرای وصال

نشانی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان وصال شیرازی، پلاک ۱۹

خرید آنلاین VesalBookshop.com

شماره های تماس: ۰۲۱۶۶۹۶۸۲۲۳-۶۶۹۵۴۶۴۸

پیشگفتار

کتاب حاضر به توضیح دستور زبان کتاب Édito A1 چاپ سال ۲۰۲۲ می‌پردازد. این کتاب در جهت کمک به زبان‌آموزانی است که یادگیری زبان فرانسه را آغاز کرده‌اند و با توجه به پیچیدگی‌های زبان فرانسه، به دنبال منابعی هستند که به کمک آنها درک خود را از مطالب دستور زبان فرانسه افزایش دهند.

کتاب متد Édito از بروزترین و محبوب‌ترین کتاب‌های آموزش زبان فرانسه می‌باشد که توسط انتشارات معتبر Didier در فرانسه منتشر شده است. مطالب دستور زبان Édito A1 در کادر آبی رنگ نمایش داده شده است که با توضیح مختصر و با کمک تمرین به آموزش گرامر می‌پردازد.

در کتاب پیش رو کوشش فراوان شده است مباحث دستور زبان از درس ۱ تا درس ۱۰ به صورت جامع و کامل البته متناسب با سطح A1 برای درک بهتر زبان آموزان بیان شود به علاوه جملات کتاب Édito در قالب مثال برای هر مبحث آورده شده است تا خواننده به آسانی خواسته خود را با مطالعه این کتاب بدست آورد و کتاب را راهنمای خوبی برای فراگیری دستور زبان فرانسه و انجام تکالیف خود بداند.

این کتاب توسط استاد بزرگوارم جناب آقای دکتر مجید یوسفی بهزادی بازخوانی شده است و بر خود لازم میدانم در کسوت شاگردی از زحمات ارزشمند ایشان در جهت اتمام و اکمال کتاب، کمال تشکر را داشته باشم. در پایان امیدوارم کتاب حاضر، مورد توجه زبان آموزان گرامی قرار گیرد.

فاطمه اسماعیلی مطلق

فهرست

درس اول Unité 1 ۹

۹ صفات ملیت

۹ Les adjectifs de nationalité

۱۲ حروف تعریف معین

۱۲ Les articles définis le, la, l', les

۱۴ حروف اضافه قبل از اسامی شهرها و کشورها (۱)

۱۴. Les prépositions devant les noms de villes et de pays (1)

۱۶ صفت پرسشی "کدام"

۱۶ L'adjectif interrogatif *quel*

۱۷ افعال : داشتن، نامیده شدن، بودن، صحبت کردن

۱۷ avoir, s'appeler, être, parler

درس دوم Unité 2 ۲۱

۲۱ حروف تعریف معین و نامعین

۲۱ Les articles définis et indéfinis

۲۴ افعال مختوم به -er در زمان حال

۲۴ Les verbes en -er au présent

۲۶ صفات ملکی

۲۶ Les adjectifs possessifs

۲۸ مذکر و مونث مشاغل

۲۸ Le masculin et le féminin des professions

۲۹ Habiter

درس سوم Unité 3 ۳۰

مفرد و جمع اسامی ۳۰

Le singulier et le pluriel des noms ۳۰

حروف اضافه مکان (۱) ۳۱

Les prépositions de lieu (1) ۳۱

مقدار نامشخص ۳۳

La quantité non définie ۳۳

افعال مختوم به -ir (گروه دوم) در زمان حال ۳۵

Les verbes en -ir (2^e group) au présent (1) ۳۵

افعال : خریدن، پرداخت کردن، رفتن، خوردن، انجام دادن ۳۷

acheter, payer, aller, manger, faire ۳۷

درس چهارم Unité 4 ۴۴

این است یک_ او هست ۴۴

C'est un(e) – Il/Elle est ۴۴

قید تکرار (۱) ۴۶

La fréquence (1) ۴۶

وجه امری ۴۷

L'impératif ۴۷

حروف ربط برای، برای اینکه، اما، با، بدون ۴۹

Les connecteurs pour, parce que, mais, avec, sans ۴۹

Prendre ۵۱

درس پنجم Unité 5 ۵۲

جنس و شمار صفتها ۵۲

Le genre et le nombre des adjectifs ۵۲

آینده نزدیک ۵۴

Le future proche ۵۴

محل قرارگیری صفات (در جمله) ۵۵

La place des adjectifs ۵۵

صفت اشاره ۵۶

L'adjectif démonstratif ۵۶

افعال ۵۷

Vendre, mettre, venir ۵۷

درس ششم Unité 6 ۶۰

افعال دو ضمیره در زمان حال ۶۰

Les verbes pronominaux au présent ۶۰

قید تکرار (۲) ۶۱

La fréquence (2) ۶۱

گذشته نزدیک ۶۳

Le passé récent ۶۳

افعال مختوم به -ir در زمان حال (۲) ۶۵

Les verbes en -ir au présent (2) ۶۵

افعال ۶۶

Pouvoir, Vouloir ۶۶

درس هفتم Unité 7 ۶۸

ماضی نقلی (۱) ۶۸

Le passé composé (1) ۶۸

حروف اضافه مکان (۲) ۷۰

Les prépositions de lieu (2) ۷۰

اجبار و ممنوعیت (۱) ۷۲

L'obligation et l'interdiction (1) ۷۲

ضمایر مفعولی مستقیم (۱) ۷۴

Les pronoms COD (1) ۷۴

فعل ۷۶

Connaître ۷۶

درس هشتم Unité 8 ۷۷

ماضی نقلی (۲) ۷۷

Le passé composé (2) ۷۷

ضمیر y ۷۹

Le pronom y ۷۹

اجبار و ممنوعیت (۲) ۸۰

L'obligation et l'interdiction (2) ۸۰

توصیه ۸۲

Le conseil ۸۲

فعل ۸۴

Boire ۸۴

درس نهم Unité 9 ۸۵

مقایسه ۸۵

La comparaison ۸۵

حروف اضافه قبل از اسامی شهرها و کشورها (۲) ۸۸

Les prépositions devant les noms de villes et de pays (2) ۸۸

ماضی نقلی با فعل کمکی "بودن" ۹۰

Le passé composé avec être ۹۰

افعال غیر شخصی به زمان ماضی استمراری ۹۲

Les verbes impersonnels à l'imparfait ۹۲

درس دهم Unité 10 ۹۳

ضمایر مفعولی مستقیم (۲) (اول و دوم شخص) ۹۳

Les pronoms COD (2) (1^{re} et 2^e personnes) ۹۳

طول مدت، تداوم ۹۴

La durée, la continuation ۹۴

ضمایر موصولی ۹۷

Les pronoms relatifs *qui* et *que* ۹۷

شدت ۹۹

L'intensité ۹۹

Unité 1 درس اول

صفات ملیت

Les adjectifs de nationalité

در زبان فرانسه صفت در شمار و جنسیت از موصوف پیروی می‌کند. یعنی اگر اسمی به عنوان موصوف مفرد یا جمع، مذکر یا مونث باشد، صفت آن نیز با اسم خود مطابقت خواهد کرد. در این بخش به نام اهالی کشورها می‌پردازیم:

• معمولاً برای ساخت صورت مونث صفات، حرف **e** به آخر صورت مذکر اضافه می‌شود:

Il est *hollandais*

Elle est *hollandaise*

توجه: اگر صورت مذکر صفت به **e** ختم شود، دیگر در صورت مونث آن تغییری حاصل نمی‌شود:

M. Durand est *suisse*

Mme Durand est *suisse*

به طور کلی برخی ملیت‌ها در مذکر و مونث یکسان هستند:

Belge, Russe, Tchèque, Suisse

• برای ساخت صورت مونث صفات مذکری که به **ien** یا **éen** ختم می‌شوند،

ne را اضافه می‌کنیم :

coréen → coréenne

نکته

در زبان فرانسه گروهی از ملیت‌ها هستند که در حالت مذکر و مونث به یک

شکل تلفظ می‌شوند اما املاء آن‌ها متفاوت است :

grec → grecque

turc → turque

مذکر	ملیت	مونث
français	فرانسوی	+ e → française
chinois	چینی	+ e → chinoise
américain	آمریکایی	+ e → américaine
allemand	آلمانی	+ e → allemande
espagnol	اسپانیایی	+ e → espagnole
italien	ایتالیایی	+ ne → italienne
coréen	کره‌ای	+ ne → coréenne
tchèque	اهل جمهوری چک	= → tchèque

تلفظ این صفات در مذکر و مونث متفاوت است :

• Prononciation différente :

français(e), chinois(e), américain(e), allemand(e), italien(ne), coréen(ne)

تلفظ این صفات در مذکر و مونث یکسان است :

• Prononciation identique :

espagnol(e), tchèque

در جملات زیر در صورت لزوم صفت ملیت با فاعل مطابقت پیدا کرده است.

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| a. Elle est japonaise. | او ژاپنی است. |
| b. Il est colombien, Alberto ? | آلبرتو، اهل کلمبیا است؟ |
| c. Madame Lambert est belge. | خانم لامبرت بلژیکی است. |
| d. Monsieur Diouf est sénégalais. | آقای دیوف اهل سنگال است. |
| e. Vous êtes marocaine, madame ? | خانم، شما مراکشی هستید؟ |

VesalBookshop.com

حروف تعریف معین

Les articles définis le, la, l', les

جمع	مفرد	
les	le/ l'	مذکر
	la/ l'	مونث

• حرف تعریف معین قبل از اسمی آورده می‌شود که در نزد گوینده و شنونده مشخص و شناخته شده است و مذکر یا مونث بودن، مفرد یا جمع بودن اسم را نشان می‌دهد.

برای کلمات مفرد مذکر از حرف تعریف **Le** و برای کلمات مفرد مونث از حرف تعریف **La** و برای کلمات جمع مذکر و مونث از حرف تعریف **Les** استفاده می‌شود.

• همچنین باید توجه کنید که قبل از اسامی که با les voyelles یعنی حروف صدادار و h(mu)et غیرملفوظ شروع می‌شوند، از حرف تعریف **l'** استفاده می‌کنیم. به مثال‌های زیر دقت کنید :

a. J'aime **le** cinéma, **le** sport et **la** musique.

من به سینما، ورزش و موزیک علاقه دارم.

b. J'aime **l'**art et **les** langues.

من به هنر و زبان‌ها علاقه مندم.

نکته

یکی از موارد کاربرد حرف تعریف معین، قبل از اسامی کشورها می باشد. عموماً اسامی کشورهایی که به *e* ختم می شوند، مونث هستند :

la France, l'Italie.

• استثناء : مکزیک، موزامبیک، کامبوج، زیمبابوه مذکر هستند :

le Mexique, le Mozambique, le Cambodge, le Zimbabwe.

• اسامی کشورهایی که به *s* ختم می شوند، جمع هستند :

les États-Unis, les Pays-Bas.

VesalBookshop.com

- یکی دیگر از موارد کاربرد حرف تعریف معین، برای افعال احساسی مانند فعل *aimer* به معنای دوست داشتن است. به مثالهای زیر دقت کنید.

a. *J'aime le café.* من قهوه دوست دارم.

b. *Tu aimes la musique et le cinéma ?*

تو به موزیک و سینما علاقه داری ؟

c. *Toi, tu aimes les langues, moi, j'aime l'histoire.*

تو، زبانها را دوست داری و من، به تاریخ علاقه مندم.

d. *J'aime aussi le chocolat !* من نیز شکلات دوست دارم !

حروف اضافه قبل از اسامی شهرها و کشورها (۱)

Les prépositions devant les noms de villes et de pays (1)

پیش‌تر گفته شد که اسامی کشورها جنسیت دارند و حرف تعریف آن‌ها به صورت مفرد یا جمع نوشته می‌شود، بنابراین حرف اضافه‌ای که قبل از آن‌ها قرار می‌گیرد باید با اسم مطابقت داشته باشد. مثال :

*Il est né le 27 septembre 1955 à Washington **aux** États-Unis.*

(او ۲۷ سپتامبر ۱۹۵۵ در شهر واشنگتن در ایالات متحده آمریکا متولد شد.)
- به کلماتی که زیر آن‌ها خط کشیده شده است، دقت کنید. حرف اضافه‌ای که قبل از اسامی شهرها می‌آید **à** می‌باشد و به همین دلیل قبل از واشنگتن این حرف اضافه را به کار می‌بریم و از **aux** برای اسامی کشورهایی که جمع هستند مانند ایالات متحده آمریکا استفاده می‌کنیم.^۱

^۱ در واقع **aux** از ترکیب زیر بدست می‌آید.

à + les = aux

کشور جمع	کشور مونث	کشور مذکر	شهر
ایالات متحده Les États-Unis	سوئیس la Suisse	ژاپن le Japon	ژنو Genève
aux	en	Au	à

- **à** + ville (شهر) : **à** Toronto, **à** Genève
- **au** + pays masculin (کشور مذکر) : ¹**au** Canada
- **en** + pays féminin ou pays commençant par une voyelle :
(کشور مونث یا کشوری که با حرف صدادار آغاز می‌شود)

en Romanie, **en** Angola

- **aux** + pays pluriel (کشور جمع) : **aux** Pays-Bas

او(مذکر) در ژنو سکونت دارد. Il habite à Genève.

او(مونث) در ژاپن سکونت دارد. Elle habite au Japon.

او(مذکر) در سوئیس متولد شد. Il est né en Suisse.

او(مونث) در ایالات متحده امریکا متولد شد. Elle est née aux États-Unis.

¹ **au** از ترکیب زیر بدست می‌آید :

à + **le** = **au**